

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:	12
Déposée par Monsieur:	Erwin Teufel
Qualité:	Membre

Texte du Praesidium

- (1) Die Union verfügt über eine mit den Mitgliedstaaten geteilte Zuständigkeit, wenn ihr die Verfassung eine Zuständigkeit zuweist, die nicht die in den Artikeln 11 und 15 genannten Bereiche betrifft.
- (3) Die Mitgliedstaaten können ihre Zuständigkeit in einem Bereich geteilter Zuständigkeit dann ausüben, wenn die Union ihre Zuständigkeit nicht ausgeübt hat oder nicht mehr ausübt.
- (4) Eine zwischen der Union und den Mitgliedstaaten geteilte Zuständigkeit liegt in folgenden Hauptbereichen vor:
- Binnenmarkt
 - Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts
 - Landwirtschaft und Fischerei
 - Verkehr
 - transeuropäische Netze
 - Energie
 - Sozialpolitik
 - wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt
 - Umwelt
 - Gesundheitswesen und

Amendement proposé

- (1) Die Union verfügt über eine mit den Mitgliedstaaten geteilte Zuständigkeit, wenn ihr die Verfassung eine Zuständigkeit zuweist, die nicht die in den Artikeln 11, **13, 14** und 15 genannten Bereiche betrifft.
- (3) **Soweit und so lange die Union ihre Zuständigkeit in einem Bereich geteilter Zuständigkeit ausübt, sind die Mitgliedstaaten zur Ausübung dieser Zuständigkeit nicht befugt.**
- (4) Eine zwischen der Union und den Mitgliedstaaten geteilte Zuständigkeit liegt in folgenden Hauptbereichen vor:
- Binnenmarkt
 - Raum der Freiheit, der Sicherheit und des Rechts
 - Landwirtschaft und Fischerei
 - Verkehr
 - transeuropäische Netze
 - **nukleare** Energie
 - Sozialpolitik
 - wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt
 - Umwelt **und**
 - ~~Gesundheitswesen und~~

– Verbraucherschutz.

~~(5) In den Bereichen Forschung, technologische Entwicklung und Raumfahrt ist die Union für die Durchführung von Maßnahmen – insbesondere von Programmen – zuständig, ohne dass die Ausübung dieser Zuständigkeit zur Folge haben könnte, dass den Mitgliedstaaten die Ausübung ihrer Zuständigkeiten verwehrt ist.~~

~~(6) In den Bereichen Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe ist die Union für die Durchführung von Maßnahmen und die Gestaltung einer gemeinsamen Politik zuständig, ohne dass die Ausübung dieser Zuständigkeit zur Folge haben könnte, dass den Mitgliedstaaten die Ausübung ihrer Zuständigkeiten verwehrt ist.~~

– Verbraucherschutz.

(5) In den Bereichen Forschung, technologische Entwicklung und Raumfahrt ist die Union für die Durchführung von Maßnahmen – insbesondere von Programmen – zuständig, ohne dass die Ausübung dieser Zuständigkeit zur Folge haben könnte, dass den Mitgliedstaaten die Ausübung ihrer Zuständigkeiten verwehrt ist.

(6) In den Bereichen Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe ist die Union für die Durchführung von Maßnahmen und die Gestaltung einer gemeinsamen Politik zuständig, ohne dass die Ausübung dieser Zuständigkeit zur Folge haben könnte, dass den Mitgliedstaaten die Ausübung ihrer Zuständigkeiten verwehrt ist.

Begründung:

Abs. 1

Klarstellung, dass weder die „Koordinierung der Wirtschaftspolitik“ (Art. 13) noch die GASP (Art. 14) geteilte Zuständigkeiten sind.

Abs. 3

Diese Formulierung entspricht dem Prinzip der begrenzten Einzelermächtigung (Art. 8 Abs. 2), wonach die Zuständigkeiten grundsätzlich bei den Mitgliedstaaten liegen und der Union durch die Verfassung in Grenzen übertragen werden.

Abs. 4

Hinweis: Hier ist eine differenzierte Prüfung erforderlich, die ohne das Vorliegen des zweiten Teils des Verfassungsvertrags nicht möglich ist. Insbesondere sind Präzisierungen in den Bereichen Sozialpolitik, Binnenmarkt sowie wirtschaftlicher und sozialer Zusammenhalt

erforderlich.

Im Bereich „Energie“ sollte nur die nukleare Energie zu den geteilten Zuständigkeiten gerechnet werden. Für den nicht nuklearen Bereich besteht keine Einzelermächtigung im Vertrag. In jedem Fall muss die Gesundheitspolitik in den Bereich der ergänzenden Zuständigkeiten überführt werden. Die Regelung des Gesundheitswesens in Art. 152 EG-Vertrag weist diesen Bereich als unterstützende Maßnahme aus. Der Auftrag des Nizza-Vertrages an den Konvent (Erklärung zur Zukunft der Union, Ziffer 5) lautet: „eine Vereinfachung der Verträge mit dem Ziel, diese klarer und verständlicher zu machen, ohne sie inhaltlich zu ändern.“

Abs. 5 und 6

Abs. 5 und 6 sollten gestrichen werden und in Art. 15 als ergänzende Zuständigkeit aufgenommen werden. Es ist kein Unterschied zu den ergänzenden Zuständigkeiten erkennbar. Im Sinne der Klarheit und Knappheit des Verfassungstextes sollte auf neue Kompetenzkategorien verzichtet werden.

FICHE AMENDEMENT

Proposition d'amendement à l'Article:	12
Déposée par Monsieur:	Erwin Teufel
Qualité:	Membre

Texte du Praesidium

Amendement proposé

- | | |
|---|--|
| (1) L'Union dispose d'une compétence partagée avec les Etats membres lorsque la Constitution lui attribue une compétence qui ne relève pas des domaines visés aux articles 11 et 15. | (1) L'Union dispose d'une compétence partagée avec les Etats membres lorsque la Constitution lui attribue une compétence qui ne relève pas des domaines visés aux articles 11, 13, 14 et 15. |
| (3) Lorsque l'Union n'a pas exercé ou cesse d'exercer sa compétence dans un domaine de compétence partagée, les Etats membres peuvent exercer la leur. | (3) Dans la mesure où et tant que l'Union n'exerce pas sa compétence dans un domaine de compétence partagée, les Etats membres n'ont pas le pouvoir d'exercer cette compétence. |
| (4) Les compétences partagées entre l'Union et les Etats membres s'appliquent aux principaux domaines suivants: <ul style="list-style-type: none">– le marché intérieur– l'espace de liberté, de sécurité et de justice– l'agriculture et la pêche– les transports– les réseaux transeuropéens– l'énergie– la politique sociale– la cohésion économique et sociale– l'environnement– la santé publique, et | (4) Les compétences partagées entre l'Union et les Etats membres s'appliquent aux principaux domaines suivants: <ul style="list-style-type: none">– le marché intérieur– l'espace de liberté, de sécurité et de justice– l'agriculture et la pêche– les transports– les réseaux transeuropéens– l'énergie nucléaire– la politique sociale– la cohésion économique et sociale– l'environnement, et– la santé publique, et |

– la protection des consommateurs.

– la protection des consommateurs.

5. Dans les domaines de la recherche, du développement technologique et de l'espace, l'Union a une compétence pour mener des actions, notamment la mise en œuvre de programmes, sans que l'exercice de cette compétence puisse avoir pour effet d'interdire aux Etats membres d'exercer les leurs.

~~5. Dans les domaines de la recherche, du développement technologique et de l'espace, l'Union a une compétence pour mener des actions, notamment la mise en œuvre de programmes, sans que l'exercice de cette compétence puisse avoir pour effet d'interdire aux Etats membres d'exercer les leurs.~~

6. Dans les domaines de la coopération au développement et de l'aide humanitaire, l'Union a une compétence pour entreprendre des actions et pour mener une politique commune, sans que l'exercice de cette compétence puisse avoir pour effet d'interdire aux Etats membres d'exercer les leurs.

~~6. Dans les domaines de la coopération au développement et de l'aide humanitaire, l'Union a une compétence pour entreprendre des actions et pour mener une politique commune, sans que l'exercice de cette compétence puisse avoir pour effet d'interdire aux Etats membres d'exercer les leurs.~~

Explication:

al. 1

Ni la « coordination des politiques économiques » (art. 13) ni la politique étrangère et de sécurité commune (art. 14) sont des compétences partagées.

al. 3

Ce texte correspond au principe d'attribution (Art. 8, deuxième alinéa) selon lequel les compétences appartiennent en principe aux Etats membres et sont conférées à l'Union par la Constitution dans certaines limites.

al. 4

Il faut examiner plus précisément la liste des compétences partagées ce qui n'est pas possible sans connaître la deuxième partie du Traité constitutionnel. Dans le domaine de l'énergie seulement l'énergie nucléaire appartient aux compétences partagées. Il n'existe pas d'attribution spéciale de

l'Union dans le TCE pour l'énergie non nucléaire. En tous cas, la santé publique devra être transférée dans le domaine d'action d'appui. Les dispositions de la santé publique visées à l'article 152 du Traité CE qualifient ce domaine comme action d'appui. Le mandat conféré à la Convention par le Traité de Nice est de « simplifier les traités afin qu'ils soient plus clairs et mieux compris, sans en changer le sens » (Déclaration sur l'avenir de l'Union, paragraphe 5).

al. 5 et 6

Les alinéas 5 et 6 devraient être rayés et transférés dans les domaines d'actions d'appui. On ne voit pas de différence avec ces domaines. Il faut renoncer de créer de nouvelles catégories de compétences afin de tenir le texte de la Constitution clair et court.